



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
60 ELIZABETH II, 2011

2<sup>e</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
60 ELIZABETH II, 2011

## Bill 150

*(Chapter 2  
Statutes of Ontario, 2011)*

**An Act to provide for  
the resolution of labour disputes  
involving the  
Toronto Transit Commission**

**The Hon. C. Sousa**  
Minister of Labour

1st Reading	February 22, 2011
2nd Reading	March 8, 2011
3rd Reading	March 30, 2011
Royal Assent	March 30, 2011

## Projet de loi 150

*(Chapitre 2  
Lois de l'Ontario de 2011)*

**Loi prévoyant le règlement  
des conflits de travail à la  
Commission de transport de Toronto**

**L'honorable C. Sousa**  
Ministre du Travail

1 <sup>re</sup> lecture	22 février 2011
2 <sup>e</sup> lecture	8 mars 2011
3 <sup>e</sup> lecture	30 mars 2011
Sanction royale	30 mars 2011



## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 150 and does not form part of the law. Bill 150 has been enacted as Chapter 2 of the Statutes of Ontario, 2011.*

The Bill addresses potential labour disputes between the Toronto Transit Commission and bargaining agents representing employees of the Toronto Transit Commission under the *Labour Relations Act, 1995*: see sections 1 and 2.

The Bill prohibits strikes and lock-outs and provides for arbitration as the mechanism for achieving a collective agreement when the parties are unable to negotiate an agreement: see sections 3 to 21.

The Bill also requires that a review of the Act be initiated within one year following the fifth anniversary of the coming into force of the Act: see section 22.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 150, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 150 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 2 des Lois de l'Ontario de 2011.*

Le projet de loi traite des conflits de travail potentiels entre la Commission de transport de Toronto et les agents négociateurs qui représentent les employés de la Commission sous le régime de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* — voir les articles 1 et 2.

Le projet de loi interdit les grèves et lock-out et prévoit que l'arbitrage sera la méthode employée pour parvenir à une convention collective lorsque les parties ne peuvent le faire par la négociation — voir les articles 3 à 21.

Le projet de loi exige en outre de faire entreprendre un examen de la Loi dans l'année qui suit le cinquième anniversaire de son entrée en vigueur — voir l'article 22.

**An Act to provide for  
the resolution of labour disputes  
involving the  
Toronto Transit Commission**

**Loi prévoyant le règlement  
des conflits de travail à la  
Commission de transport de Toronto**

**CONTENTS**

**Preamble**

1. Definitions
2. Application
3. Notice of no collective agreement
4. Arbitration
5. Appointment of arbitrator
6. Selection of method
7. Procedure
8. Notice of agreement to recommence
9. Powers
10. Duty of arbitrator
11. Remuneration and expenses
12. Delegation
13. Continued negotiation
14. Arbitrator's award, retroactive terms
15. Strikes and lock-outs prohibited
16. Working conditions may not be altered
17. Offences
18. Mailed notice
19. Filing of awards
20. Transition
21. Regulations
22. Review
23. Commencement
24. Short title

**Preamble**

The Toronto Transit Commission, or TTC, is responsible for providing public transit in the City of Toronto. Under the *City of Toronto Act, 2006*, the TTC is the sole operator, with certain defined exceptions, of a local public passenger transportation system within the City of Toronto. The TTC carries hundreds of millions of passengers each year.

The TTC engages in collective bargaining with multiple bargaining agents to establish terms and conditions of employment. Work stoppages involving these parties and the resulting disruption of transit services give rise to serious public health and safety, environmental, and economic concerns.

Having regard to these serious concerns, legislation ending or preventing TTC work stoppages was enacted five times between 1974 and 2008.

**SOMMAIRE**

**Préambule**

1. Définitions
2. Champ d'application
3. Avis de défaut de convention collective
4. Arbitrage
5. Désignation d'un arbitre
6. Choix de la méthode
7. Procédure
8. Avis d'accord
9. Pouvoirs
10. Fonction de l'arbitre
11. Rémunération et indemnités
12. Délégation
13. Poursuite de la négociation
14. Sentence arbitrale : conditions rétroactives
15. Grèves et lock-out interdits
16. Interdiction de modifier les conditions d'emploi
17. Infractions
18. Avis par courrier
19. Dépôt des sentences
20. Disposition transitoire
21. Règlements
22. Examen
23. Entrée en vigueur
24. Titre abrégé

**Préambule**

La Commission de transport de Toronto (CTT) est chargée de fournir des services de transport en commun dans la cité de Toronto. Selon la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto*, elle est l'unique exploitant, avec certaines exceptions définies, d'un réseau de transport local de passagers dans la cité de Toronto. La CTT transporte des centaines de millions de passagers chaque année.

La CTT mène des négociations collectives avec plusieurs agents négociateurs dans le but d'établir les conditions d'emploi. Les arrêts de travail touchant ces parties et la perturbation des services de transport en commun qui en résulte soulèvent de graves préoccupations sur le plan de la santé et de la sécurité publiques, de l'environnement et de l'économie.

Compte tenu de la gravité de ces questions, des mesures législatives visant à empêcher les arrêts de travail à la CTT ou à y mettre fin ont été édictées cinq fois entre 1974 et 2008.

The public interest requires that a dispute resolution mechanism be introduced that encourages and respects the process of collective bargaining and ensures access to fair and neutral arbitration to resolve impasses between the TTC and its bargaining agents.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### Definitions

##### 1. (1) In this Act,

“bargaining agent” means a trade union that has been certified or voluntarily recognized under the *Labour Relations Act, 1995* to represent a bargaining unit of employees of the employer; (“agent négociateur”)

“employee” means an employee of the employer; (“employé”)

“employer” means the Toronto Transit Commission; (“employeur”)

“party” means the employer, on the one hand, or a bargaining agent for a bargaining unit of employees, on the other hand, and “parties” means the two of them. (“partie”, “parties”)

#### Same

(2) Unless the contrary intention appears, expressions used in this Act have the same meaning as in the *Labour Relations Act, 1995*.

#### Application

##### 2. (1) This Act applies to,

- (a) the employer;
- (b) bargaining agents who represent a bargaining unit of employees; and
- (c) employees who are represented by a bargaining agent.

#### Application of *Labour Relations Act, 1995*

(2) Except as modified by this Act, the *Labour Relations Act, 1995* applies to the employer, the employees and the bargaining agents who represent the employees.

#### Notice of no collective agreement

3. If a conciliation officer appointed under section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* is unable to effect a collective agreement within the time allowed under section 20 of that Act, the Minister shall forthwith by notice in writing inform each of the parties that the conciliation officer has been unable to effect a collective agreement and sections 19 and 21 of that Act shall not apply.

#### Arbitration

4. Where the Minister has informed the parties that the conciliation officer has been unable to effect a collective agreement, the matters remaining in dispute between the parties shall be decided by arbitration in accordance with this Act.

L'intérêt public exige la mise en place d'un mécanisme de règlement des différends qui favorise et respecte le processus de négociation collective et qui assure l'accès à un arbitrage neutre et équitable pour mettre fin aux situations d'impasse entre la CTT et ses agents négociateurs.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### Définitions

##### 1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«agent négociateur» Syndicat accrédité ou reconnu volontairement en vertu de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* afin de représenter une unité de négociation composée d'employés de l'employeur. («bargaining agent»)

«employé» Un employé de l'employeur. («employee»)

«employeur» La Commission de transport de Toronto. («employer»)

«partie» L'employeur, d'une part, ou un agent négociateur d'une unité de négociation composée d'employés, d'autre part. Le terme «parties» s'entend des deux. («party», «parties»)

#### Idem

(2) Sauf intention contraire manifeste, les expressions employées dans la présente loi ont le sens que leur donne la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

#### Champ d'application

##### 2. (1) La présente loi s'applique :

- a) à l'employeur;
- b) aux agents négociateurs qui représentent une unité de négociation composée d'employés;
- c) aux employés qui sont représentés par un agent négociateur.

#### Application de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*

(2) Sauf adaptations prévues par la présente loi, la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique à l'employeur, aux employés et aux agents négociateurs qui représentent les employés.

#### Avis de défaut de convention collective

3. Si un conciliateur désigné en application de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne parvient pas à conclure une convention collective dans le délai prévu à l'article 20 de cette loi, le ministre en informe sans délai chacune des parties, au moyen d'un avis écrit, et les articles 19 et 21 de cette loi ne s'appliquent pas.

#### Arbitrage

4. Si le ministre a informé les parties que le conciliateur n'est pas parvenu à conclure une convention collective, les questions encore en litige entre les parties sont tranchées par arbitrage conformément à la présente loi.

**Appointment of arbitrator**

5. (1) Within seven days after the day on which the Minister has informed the parties that the conciliation officer has been unable to effect a collective agreement, the parties shall appoint a person as arbitrator and forthwith notify the Minister of the name and address of the person appointed.

**Extension of time**

(2) The parties by a mutual agreement in writing may extend the period of seven days mentioned in subsection (1) for one further period of seven days.

**Notice to Minister**

(3) If the parties extend the period under subsection (2), they shall inform the Minister.

**Appointment by Minister**

(4) If the parties fail to notify the Minister within the time set out in subsection (1) or the time extended under subsection (2), the Minister shall forthwith appoint as arbitrator a person who is, in the opinion of the Minister, qualified to act and notify the parties of the name and address of the person appointed.

**Replacement**

(5) If the person appointed as arbitrator is unable or unwilling to perform his or her duties so as to make an award, the Minister shall forthwith appoint another person as arbitrator and the arbitration process shall begin anew.

**Restriction**

(6) No person shall be appointed as an arbitrator under this Act who has any pecuniary interest in the matters coming before him or her or who is acting or has, within a period of six months preceding the date of his or her appointment, acted as solicitor, counsel or agent of either of the parties.

**Not subject to judicial review**

(7) It is conclusively determined that the appointment of an arbitrator made under this section is properly made, and no application shall be made to question the appointment or to prohibit or restrain any of the arbitrator's proceedings.

**Selection of method**

6. (1) If the arbitrator is appointed by the parties, the parties shall select the method of arbitration.

**Failure to select**

(2) The method of arbitration shall be mediation-arbitration unless the parties select a different method of arbitration.

**Selection by Minister**

(3) If the arbitrator is appointed by the Minister, the Minister shall select the method of arbitration.

**Same, mediation-arbitration**

(4) The Minister shall select mediation-arbitration as the method of arbitration unless the Minister is of the view that another method is more appropriate.

**Désignation d'un arbitre**

5. (1) Dans les sept jours qui suivent la date à laquelle le ministre a avisé les parties que le conciliateur n'est pas parvenu à conclure une convention collective, les parties désignent un arbitre et avisent sans délai le ministre de son nom et de son adresse.

**Prorogation du délai**

(2) Les parties, par accord réciproque écrit, peuvent proroger de sept autres jours le délai de sept jours prévu au paragraphe (1).

**Avis au ministre**

(3) Si les parties prorogent le délai en vertu du paragraphe (2), elles en informent le ministre.

**Désignation par le ministre**

(4) Si les parties ne l'avisent pas dans le délai prévu au paragraphe (1) ou dans le délai prorogé en vertu du paragraphe (2), le ministre désigne sans délai un arbitre qui est, à son avis, compétent pour agir en cette qualité et avise aussitôt les parties de son nom et de son adresse.

**Remplacement**

(5) Si l'arbitre ne peut ou ne veut pas remplir les fonctions qui lui incombent pour pouvoir rendre une sentence, le ministre désigne sans délai un autre arbitre, et le processus d'arbitrage reprend depuis le début.

**Restriction**

(6) Nul ne doit être désigné comme arbitre aux termes de la présente loi s'il a un intérêt pécuniaire dans les questions dont il est saisi ou s'il exerce ou a exercé, dans les six mois précédant sa désignation, des fonctions de procureur, d'avocat ou de mandataire de l'une ou de l'autre des parties.

**Désignation non susceptible de révision judiciaire**

(7) Il est décidé, de façon irréfragable, que la désignation d'un arbitre faite en application du présent article est faite de façon régulière. Est irrecevable toute requête en contestation de la désignation ou toute requête visant à faire interdire ou restreindre les travaux de l'arbitre.

**Choix de la méthode**

6. (1) Si l'arbitre est désigné par les parties, ce sont elles qui choisissent la méthode d'arbitrage.

**Cas où il n'est pas fait de choix**

(2) La méthode d'arbitrage est la médiation-arbitrage, à moins que les parties ne choisissent une méthode différente.

**Choix fait par le ministre**

(3) Si l'arbitre est désigné par le ministre, c'est lui qui choisit la méthode d'arbitrage.

**Idem : médiation-arbitrage**

(4) Le ministre choisit comme méthode d'arbitrage la médiation-arbitrage, à moins qu'il ne soit d'avis qu'une autre méthode est plus appropriée.

**Same, final offer selection**

(5) The Minister shall not select final offer selection without mediation as the method of arbitration.

**Same, mediation-final offer selection**

(6) The Minister shall not select mediation-final offer selection as the method of arbitration unless the Minister, in his or her sole discretion, selects that method because he or she is of the view that it is the most appropriate method having regard to the nature of the dispute.

**Procedure****Time and place of proceedings**

7. (1) Subject to subsection (2), the arbitrator shall fix the time and place of the proceedings and shall notify the Minister of the time and place and the Minister shall notify the parties.

**When proceedings commence**

(2) The arbitrator shall begin the proceedings within 30 days after he or she is appointed.

**Order to expedite proceedings**

(3) Where an arbitrator has been appointed, the arbitrator shall keep the Minister advised of the progress of the arbitration and where the Minister is advised that an award has not been rendered within the time set out in subsection 10 (6) or within the time extended under subsection 10 (7), the Minister may, after consulting the parties and the arbitrator, issue whatever order he or she considers necessary in the circumstances to ensure that an award will be rendered within a reasonable time.

**Time for submission of information**

(4) If the method of arbitration is mediation-arbitration or mediation-final offer selection, the arbitrator may, after consulting with the parties, set a date after which a party may not submit information to the arbitrator unless,

- (a) the information was not available prior to the date;
- (b) the arbitrator permits the submission of the information; and
- (c) the other party is given an opportunity to make submissions concerning the information.

**Procedure**

(5) Subject to the section 6 and the other provisions of this section, the arbitrator shall determine his or her own procedure but shall give full opportunity to the parties to present their evidence and make their submissions.

**Notice of agreement to recommence**

8. (1) If the arbitrator was appointed by the Minister, the parties may, at any time before the arbitrator renders an award, jointly serve written notice on the Minister that they have agreed that the arbitration should be recommenced before a different arbitrator.

**Idem : arbitrage des propositions finales**

(5) Le ministre ne doit pas choisir comme méthode d'arbitrage l'arbitrage des propositions finales sans médiation.

**Idem : médiation-arbitrage des propositions finales**

(6) Le ministre ne doit pas choisir comme méthode d'arbitrage la médiation-arbitrage des propositions finales, à moins qu'il ne choisisse cette méthode à sa seule discrétion parce qu'il est d'avis que c'est la plus appropriée compte tenu de la nature du différend.

**Procédure****Date, heure et lieu de l'instance**

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'arbitre fixe la date, l'heure et le lieu de l'instance d'arbitrage et en avise le ministre, qui avise les parties.

**Début de l'instance**

(2) L'arbitre commence l'instance dans les 30 jours qui suivent sa désignation.

**Arrêté en vue d'accélérer l'instance**

(3) Si un arbitre a été désigné, il tient le ministre au courant des progrès de l'arbitrage. Si le ministre est avisé qu'aucune sentence n'a été rendue dans le délai prévu au paragraphe 10 (6) ou dans le délai prorogé en vertu du paragraphe 10 (7), le ministre peut, après avoir consulté les parties et l'arbitre, prendre tout arrêté qu'il juge nécessaire dans les circonstances pour faire en sorte qu'une sentence soit rendue dans un délai raisonnable.

**Date de présentation de renseignements**

(4) Si la méthode d'arbitrage est la médiation-arbitrage ou la médiation-arbitrage des propositions finales, l'arbitre peut, après avoir consulté les parties, fixer une date après laquelle une partie ne peut plus lui présenter de renseignements à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- a) les renseignements n'étaient pas disponibles avant cette date;
- b) l'arbitre autorise la présentation des renseignements;
- c) l'autre partie a l'occasion de présenter des observations au sujet des renseignements.

**Procédure**

(5) Sous réserve de l'article 6 et des autres dispositions du présent article, l'arbitre décide lui-même de la procédure à suivre, mais donne pleinement aux parties l'occasion de présenter leur preuve et leurs observations.

**Avis d'accord**

8. (1) Si l'arbitre a été désigné par le ministre, les parties peuvent, avant que l'arbitre ne rende une sentence, signifier d'un commun accord au ministre un avis écrit indiquant qu'elles ont convenu que l'arbitrage devrait recommencer devant un arbitre différent.

**Termination of appointment**

(2) If notice is served on the Minister under subsection (1), the appointment of the arbitrator is terminated.

**Effective date of termination**

(3) The termination is effective on the day the Minister is served with the notice.

**Obligation to appoint**

(4) Within seven days after the day the Minister is served with the notice, the parties shall jointly appoint, under subsection 5 (1), a person who agreed to act and sections 5 to 7 and this section apply with respect to the appointment.

**Powers**

9. An arbitrator appointed under this Act has all the powers of a board of arbitration under the *Labour Relations Act, 1995*.

**Duty of arbitrator**

10. (1) The arbitrator shall examine into and decide on matters that are in dispute and any other matters that appear to him or her necessary to be decided in order to conclude a collective agreement between the parties, but the arbitrator shall not decide any matters that come within the jurisdiction of the Board.

**Criteria**

(2) In making an award, the arbitrator shall take into consideration all factors it considers relevant, including the following criteria:

1. The employer's ability to pay in light of its fiscal situation.
2. The extent to which services may have to be reduced, in light of the decision or award, if current funding and taxation levels are not increased.
3. The economic situation in Ontario and the City of Toronto.
4. A comparison, as between the employees and other comparable employees in the public and private sectors, of the terms and conditions of employment and the nature of the work performed.
5. The employer's ability to attract and retain qualified employees.
6. The purposes of the *Public Sector Dispute Resolution Act, 1997*.

**Arbitrator to remain seized of matters**

(3) The arbitrator shall remain seized of and may deal with all matters in dispute between the parties until a collective agreement is in effect between the parties.

**Procedure**

(4) The *Arbitration Act, 1991* does not apply to arbitrations under this Act.

**Same**

(5) The *Statutory Powers Procedure Act* does not apply to proceedings before an arbitrator under this Act.

**Fin de la désignation**

(2) Si un avis est signifié au ministre en vertu du paragraphe (1), la désignation de l'arbitre prend fin.

**Date d'effet**

(3) La désignation prend fin le jour où l'avis est signifié au ministre.

**Obligation de désignation**

(4) Dans les sept jours qui suivent celui où l'avis est signifié au ministre, les parties désignent d'un commun accord, comme le prévoit le paragraphe 5 (1), une personne qui est prête à agir, et les articles 5 à 7 et le présent article s'appliquent à l'égard de la désignation.

**Pouvoirs**

9. L'arbitre désigné en application de la présente loi a tous les pouvoirs d'un conseil d'arbitrage aux termes de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

**Fonction de l'arbitre**

10. (1) L'arbitre examine et tranche les questions en litige et toutes les autres questions qu'il lui paraît nécessaire de trancher pour conclure une convention collective entre les parties. Cependant, il ne doit pas trancher les questions qui relèvent de la compétence de la Commission.

**Critères**

(2) Pour rendre sa sentence, l'arbitre prend en considération tous les facteurs qu'il estime pertinents, notamment les critères suivants :

1. La capacité de payer de l'employeur compte tenu de sa situation financière.
2. La mesure dans laquelle des services devront peut-être être réduits, compte tenu de la décision ou de la sentence arbitrale, si les niveaux de financement et d'imposition actuels ne sont pas relevés.
3. La situation économique prévalant en Ontario et dans la cité de Toronto.
4. La comparaison, établie entre les employés et des employés comparables des secteurs public et privé, des conditions d'emploi et de la nature du travail exécuté.
5. La capacité de l'employeur d'attirer et de garder des employés qualifiés.
6. Les objets de la *Loi de 1997 sur le règlement des différends dans le secteur public*.

**Arbitre demeurant saisi des questions en litige**

(3) L'arbitre demeure saisi et connaît de toutes les questions en litige entre les parties jusqu'à ce qu'une convention collective entre en vigueur entre les parties.

**Procédure**

(4) La *Loi de 1991 sur l'arbitrage* ne s'applique pas aux arbitrages visés par la présente loi.

**Idem**

(5) La *Loi sur l'exercice des compétences légales* ne s'applique pas aux instances tenues devant un arbitre dans le cadre de la présente loi.

**Time for decision**

(6) The arbitrator shall give an award within 90 days after he or she is appointed.

**Extension**

(7) The parties may agree to extend the time described in subsection (6), either before or after the time has passed.

**Remuneration and expenses**

11. Each party shall pay one-half of the arbitrator's remuneration and expenses.

**Delegation**

12. (1) The Minister may delegate in writing to any person the Minister's power to make an appointment, order or direction under this Act.

**Proof of appointment**

(2) An appointment, an order or a direction made under this Act that purports to be signed by or on behalf of the Minister shall be received in evidence in any proceeding as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in it without proof of the signature or the position of the person appearing to have signed it.

**Continued negotiation**

13. (1) Until an award is made, nothing in this Act prohibits the parties from continuing to negotiate with a view to making a new collective agreement and they are encouraged to do so.

**New collective agreement concluded by parties**

(2) If the parties execute a new collective agreement before an award is made and notify the arbitrator of the fact, the proceedings under this Act are terminated.

**Arbitrator's award**

(3) Where, during the bargaining under this Act or during the proceedings before the arbitrator, the parties have agreed on some matters to be included in the collective agreement and have notified the arbitrator in writing of the matters agreed on, the matters to be decided by the arbitrator shall be confined to the matters not agreed on by the parties and to such other matters that appear to the arbitrator necessary to be decided to conclude a collective agreement between the parties.

**Same**

(4) Where the parties have not notified the arbitrator in writing that, during the bargaining under this Act or during the proceedings before the arbitrator, they have agreed on some matters to be included in the collective agreement, the arbitrator shall decide all matters in dispute and such other matters that appear to him or her necessary to be decided to conclude a collective agreement between the parties.

**Délai de décision**

(6) L'arbitre rend une sentence dans les 90 jours qui suivent sa désignation.

**Prorogation**

(7) Les parties peuvent convenir de proroger le délai prévu au paragraphe (6), soit avant soit après l'expiration de celui-ci.

**Rémunération et indemnités**

11. Chaque partie verse la moitié de la rémunération et des indemnités de l'arbitre.

**Délégation**

12. (1) Le ministre peut déléguer par écrit à quiconque le pouvoir que lui confère la présente loi de faire des désignations, de prendre des arrêtés ou de donner des directives.

**Preuve de la désignation**

(2) Une désignation faite, un arrêté pris ou une directive donnée en vertu de la présente loi et qui se présente comme étant signé par le ministre ou en son nom est reçu en preuve dans une instance et fait foi, en l'absence de preuve contraire, des faits qui y figurent sans qu'il soit nécessaire de faire authentifier la signature ou le poste de la personne qui paraît l'avoir signé.

**Poursuite de la négociation**

13. (1) Tant qu'une sentence arbitrale n'est pas rendue, la présente loi n'a pas pour effet d'interdire aux parties de continuer à négocier en vue de conclure une nouvelle convention collective, ce qu'elles sont encouragées à faire.

**Conclusion d'une nouvelle convention collective par les parties**

(2) Si les parties passent une nouvelle convention collective avant qu'une sentence arbitrale ne soit rendue et en avisent l'arbitre, l'instance tenue en application de la présente loi prend fin.

**Sentence de l'arbitre**

(3) Si, au cours des négociations engagées en vertu de la présente loi ou au cours de l'instance tenue devant l'arbitre, les parties se sont entendues pour que certaines questions soient incluses dans la convention collective et qu'elles ont avisé l'arbitre par écrit des questions sur lesquelles elles se sont entendues, les questions que devra trancher l'arbitre doivent se limiter à celles sur lesquelles il n'y a pas eu d'entente et aux autres questions qu'il lui paraît nécessaire de trancher pour conclure une convention collective entre les parties.

**Idem**

(4) Si les parties n'ont pas avisé l'arbitre par écrit que, au cours des négociations engagées en vertu de la présente loi ou au cours de l'instance tenue devant l'arbitre, elles se sont entendues sur certaines questions à inclure dans la convention collective, l'arbitre tranche toutes les questions en litige et les autres questions qu'il lui paraît nécessaire de trancher pour conclure une convention collective entre les parties.



**Execution of agreement**

(5) Within five days of the date of the award of the arbitrator or such longer period as may be agreed on in writing by the parties, the parties shall prepare and execute a document giving effect to the award of the arbitrator and any agreement of the parties, and the document constitutes a collective agreement.

**Preparation of agreement by arbitrator**

(6) If the parties fail to prepare and execute a document in the form of a collective agreement giving effect to the award of the arbitrator and any agreement of the parties within the period mentioned in subsection (5), the parties or either of them shall notify the arbitrator in writing forthwith, and the arbitrator shall prepare a document in the form of a collective agreement giving effect to the award of the arbitrator and any agreement of the parties and submit the document to the parties for execution.

**Failure to execute agreement**

(7) If the parties or either of them fail to execute the document prepared by the arbitrator within a period of five days from the day of its submission by the arbitrator to them, the document shall come into effect as though it had been executed by the parties and the document constitutes a collective agreement under the *Labour Relations Act, 1995*.

**Arbitrator's award, retroactive terms**

**14.** Despite section 16, in making his or her award, the arbitrator may provide,

- (a) where notice was given under section 16 of the *Labour Relations Act, 1995*, that one or more terms of the collective agreement shall be retroactive to a day or days after the day on which the notice was given; or
- (b) where notice was given under section 59 of the *Labour Relations Act, 1995*, that one or more terms of the collective agreement shall be retroactive to a day or days after the day on which the previous agreement expired.

**Strikes and lock-outs prohibited**

**15.** (1) Despite anything in the *Labour Relations Act, 1995*, employees to whom this Act applies shall not strike and the employer shall not lock them out.

**Application of *Labour Relations Act, 1995***

(2) Sections 81 and 82, subsection 83 (1) and sections 84, 100, 101 and 103 of the *Labour Relations Act, 1995* apply with necessary modifications under this Act as if such sections were enacted in and form part of this Act.

**Working conditions may not be altered**

**16.** Despite subsection 86 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, if notice has been given under section 16 or 59 of that Act and no collective agreement is in operation,

**Passation d'une convention**

(5) Dans les cinq jours de la date à laquelle la sentence de l'arbitre a été rendue ou dans le délai plus long dont les parties conviennent par écrit, celles-ci rédigent et passent un document qui donne suite à la sentence de l'arbitre et à toute entente entre elles, lequel document constitue une convention collective.

**Rédaction d'une convention par l'arbitre**

(6) Si les parties omettent de rédiger et de passer un document sous la forme d'une convention collective qui donne suite à la sentence de l'arbitre et à toute entente entre elles dans le délai prévu au paragraphe (5), les parties ou l'une d'entre elles en avisent l'arbitre par écrit et sans délai. L'arbitre rédige alors un document sous la forme d'une convention collective qui donne suite à sa sentence et à toute entente entre les parties, et il présente ce document aux parties pour qu'elles le passent.

**Cas où la convention n'est pas passée**

(7) Si les parties ou l'une d'entre elles omettent de passer le document rédigé par l'arbitre dans un délai de cinq jours suivant la date à laquelle celui-ci le leur a présenté, le document entre en vigueur comme s'il avait été passé par les parties, et il constitue une convention collective au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

**Sentence arbitrale : conditions rétroactives**

**14.** Malgré l'article 16, en rendant sa sentence, l'arbitre peut prévoir :

- a) dans le cas d'un avis donné en application de l'article 16 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, qu'une ou plusieurs conditions de la convention collective sont rétroactives à une ou plusieurs dates postérieures à celle où a été donné l'avis;
- b) dans le cas d'un avis donné en vertu de l'article 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, qu'une ou plusieurs conditions de la convention collective sont rétroactives à une ou plusieurs dates postérieures à celle où la convention précédente a expiré.

**Grèves et lock-out interdits**

**15.** (1) Malgré la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, les employés à qui la présente loi s'applique ne doivent pas se mettre en grève et leur employeur ne doit pas les lock-outer.

**Application de la *Loi de 1995 sur les relations de travail***

(2) Les articles 81 et 82, le paragraphe 83 (1) et les articles 84, 100, 101 et 103 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cadre de la présente loi, comme s'ils étaient édictés dans celle-ci et en faisaient partie.

**Interdiction de modifier les conditions d'emploi**

**16.** Malgré le paragraphe 86 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, si un avis a été donné comme le prévoit l'article 16 ou 59 de cette loi et qu'il n'y a aucune convention collective en vigueur :

- (a) the employer shall not, except with the consent of the bargaining agent, alter the rates of wages or any other term or condition of employment or any right, privilege or duty of the employer, the bargaining agent or the employees unless the right of the bargaining agent to represent the employees has been terminated; and
- (b) the bargaining agent shall not, except with the consent of the employer, alter any term or condition of employment or any right, privilege or duty of the employer, the bargaining agent or the employees.

#### Offences

**17.** Except where inconsistent with this Act, sections 104, 105, 106, 107 and 109 of the *Labour Relations Act, 1995* apply with necessary modifications under this Act as if such sections were enacted in and form part of this Act.

#### Mailed notice

**18.** A notice by the Minister under section 3 that a conciliation officer has been unable to effect a collective agreement if sent by mail to a party addressed to the party at its last known address shall be deemed to have been received on the second day after the day on which the notice was so mailed.

#### Filing of awards

**19.** Every arbitrator shall file a copy of every award with the Minister.

#### Transition

**20.** (1) If a notice is given to the parties under clause 21 (b) of the *Labour Relations Act, 1995* before this Act comes into force,

- (a) the notice shall be treated as if it had not been given; and
- (b) the Minister shall appoint a conciliation officer under section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* to confer with the parties and endeavour to effect a collective agreement.

#### Same

(2) Clause (1) (b) applies even though the Minister has previously appointed a conciliation officer in respect of the same dispute.

#### Regulations

- 21.** (1) The Minister may make regulations,
- (a) providing for and regulating the engagement of experts, investigators and other assistants by arbitrators;
  - (b) providing for and fixing the remuneration and expenses of arbitrators;
  - (c) prescribing rules of practice and procedure;
  - (d) prescribing forms and providing for their use;
  - (e) addressing any issue related to the application of any provision of the *Labour Relations Act, 1995* that arises as a result of,

- a) l'employeur ne doit pas, sans le consentement de l'agent négociateur, modifier le taux des salaires ou toute autre condition d'emploi ou tout droit, privilège ou obligation de l'employeur, de l'agent négociateur ou des employés, à moins que le droit de l'agent négociateur de représenter les employés n'ait pris fin;
- b) l'agent négociateur ne doit pas, sans le consentement de l'employeur, modifier une condition d'emploi ou tout droit, privilège ou obligation de l'employeur, de l'agent négociateur ou des employés.

#### Infractions

**17.** Sauf incompatibilité avec la présente loi, les articles 104, 105, 106, 107 et 109 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cadre de la présente loi, comme s'ils étaient édictés dans celle-ci et en faisaient partie.

#### Avis par courrier

**18.** L'avis du ministre, prévu à l'article 3, informant une partie qu'un conciliateur n'est pas parvenu à conclure une convention collective qui a été expédié par la poste à la dernière adresse connue du destinataire est réputé avoir été reçu le deuxième jour qui suit la date de sa mise à la poste.

#### Dépôt des sentences

**19.** Chaque arbitre dépose auprès du ministre une copie de chacune de ses sentences.

#### Disposition transitoire

**20.** (1) Si un avis est donné aux parties en application de l'alinéa 21 b) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* avant l'entrée en vigueur de la présente loi :

- a) l'avis est considéré comme n'ayant pas été donné;
- b) le ministre désigne un conciliateur aux termes de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* pour s'entretenir avec les parties et s'efforcer de parvenir à une convention collective.

#### Idem

(2) L'alinéa (1) b) s'applique même si le ministre a déjà désigné un conciliateur à l'égard du même différend.

#### Règlements

**21.** (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) prévoir et réglementer l'engagement d'experts, d'enquêteurs et de personnel auxiliaire par les arbitres;
- b) prévoir et fixer la rémunération et les indemnités des arbitres;
- c) prévoir des règles de pratique et de procédure;
- d) prescrire des formulaires et prévoir les modalités de leur emploi;
- e) traiter de toute question relative à l'application de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* qui se pose à la suite :

- (i) a collective agreement being executed within 90 days of its expiry, or
- (ii) a collective agreement being executed after the period during which that agreement applies has expired;
- (f) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

**Same, clause (1) (e)**

(2) Without limiting the generality of clause (1) (e), a regulation made under that clause may modify the application of a provision of the *Labour Relations Act, 1995* in order to achieve the objectives of the provision.

**Same, clause (1) (e)**

(3) A regulation made under clause (1) (e) may be made retroactive to a date that is not earlier than the date on which this subsection comes into force.

**Review**

**22.** Within one year following the fifth anniversary of the coming into force of this Act, the Minister shall initiate a review of the operation of this Act and shall require a report on the results of the review to be provided to the Minister.

**Commencement**

**23. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**24. The short title of this Act is the *Toronto Transit Commission Labour Disputes Resolution Act, 2011*.**

- (i) de la passation d'une convention collective dans les 90 jours de son expiration,
- (ii) de la passation d'une convention collective après l'expiration de la période au cours de laquelle elle s'applique;
- f) traiter de toute question jugée utile ou nécessaire pour réaliser l'objet de la présente loi.

**Idem : al. (1) e)**

(2) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (1) e), les règlements pris en vertu de cet alinéa peuvent modifier l'application d'une disposition de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* afin de réaliser les objectifs de cette disposition.

**Idem : al. (1) e)**

(3) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1) e) peuvent être rétroactifs à une date qui n'est pas antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe.

**Examen**

**22.** Dans l'année qui suit le cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre fait entreprendre un examen de l'application de la présente loi et demande un rapport sur les résultats de l'examen.

**Entrée en vigueur**

**23. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**24. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2011 sur le règlement des conflits de travail à la Commission de transport de Toronto*.**